Zeitschrift: Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =

organe officiel de la Société fédérale des orchestres

Herausgeber: Eidgenössischer Orchesterverband

Band: 52 (1990)

Heft: 487

Rubrik: Rechnungen des Eidgenössischen Orchesterverbandes 1989 : (zu

Traktanden 8 und 9) = Comptes de la Société fédérale des orchestres

1989 : (points 8 et 9)

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 30.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Käthi Engel Pignolo: «La subvention fédérale ayant été sensiblement augmentée, la bibliothèque a pu faire l'acquisition de plusieurs œuvres.»

Anschaffung neuer Werke

Im Hinblick auf den 200. Todestag von Wolfgang Amadeus Mozart haben wir eine Reihe von Werken dieses Meisters angeschafft, die von den Berufsorchestern weniger als die «Jupiter»-Sinfonie oder die Ouvertüre zur «Zauberflöte» gespielt werden. Nehmen wir uns also der Divertimenti, Serenaden, Deutschen Tänze, Kontertänze und anderer Menuette an.

Was die übrigen Anschaffungen, die unsere Bibliothek bereichern, anbetrifft, möchten wir Sie auf die reiche Palette dieser Werke hinweisen; kürzlich ist ja der Nachtrag zum Katalog erschienen.

Kurswesen

Nach der grossen Umfrage von 1988 unter den EOV-Mitgliedern, die auch das Kurswesen betraf, stand ziemlich klar fest, wo in den nächsten Jahren die Schwerpunkte zu setzen sind: Unbeschwertes Lernen in kollegialer Gemeinsamkeit, wenn möglich verbunden mit Reisen ins nähere Ausland, dazu die Möglichkeit anderen Menschen zu begegnen, andere Kulturen zu studieren und auch im Zusammensein mit Gleichgesinnten.

Die Musikkommission hatte drei Angebote ausgearbeitet, von denen zwei auch ausgeführt werden konnten: Eine Orchesterwoche im Mai im Pueblo Eldorado Playa in Spanien, die unter der Leitung von Herrn Adrian Stern, einem erfahrenen Berufsdirigenten stand, vereinigte 18 Musikfreunde aus verschiedenen Sektionen. - Eine Reise zur Wiege des Geigenbaus nach Cremona wurde geleitet von Herrn Hansruedi Hösli, der mit seiner enormen Sach- und Fachkenntnis als Geigenbauer ein idealer Reisebegleiter war. Diese Reise konnte dank der grossen Anzahl der Interessenten sogar zweimal durchgeführt werden. Über beide Anlässe wurde in der «Sinfonia» ausführlicher berichtet (Nrn. 483 und 485). Beide Anlässe fanden ein sehr gutes Echo, und es gab viel uneingeschränktes Lob für die Leiter der beiden Veranstaltungen.

Dass das Sommerferien-Angebot einer Orchesterwoche im Ferien-Camp mit Zeltlager in der Provence, das sich vor allem an die jüngeren Mitglieder richtete, kein Echo fand, ist bedauerlich. Wo könnten hier wohl die Gründe 12 | liegen?

Rechnungen des Eidgenössischen Orchesterverbandes 1989 Comptes de la Société fédérale des orchestres 1989

(Zu Traktanden 8 und 9 / Points 8 et 9)

1. Bilanz – Bilan		
Aktiven – Actifs	Fr.	Fr
Kassa – Caisse		197.35
Postcheck – Chèques postaux 30-11915-8	3 726.55	
Postcheck – Chèques postaux 30-35959-0	1752.—	5 478.55
Bank - Banque manus manu		1388.40
Debitoren – Débiteurs		182.90
Musikalien – Musique		1
Mobilien – Mobilier		vdoeiled1
Abzeichen – Insignes		1
Kataloge – Catalogues		1
Transitorische Aktiven – Actifs transitoires		15 774.8
		23 026.0
Passiven – Passifs		
Kapital Ende 1988 – Capital fin 1988	8728.20	
Aufwandüberschuss – Excédent des charges 1989	1802.85	
Kapital Ende 1989 – Capital fin 1989		6925.3
Rückstellungen – Réserves		5 950
Transitorische Passiven – Passifs transitoires		10 150.7
		23 026.0
Musikalien – Musique		1 _
Musikalien – Musique Bestand am 1.1.1989 – Etat au 1.1.1989	10.728.20	1.—
Musikalien – Musique Bestand am 1.1.1989 – Etat au 1.1.1989 Anschaffungen – Achats 1989	10 728.20 10 728.20	1.—
Bestand am 1.1.1989 – Etat au 1.1.1989	10 728.20 10 728.20	1.—
Musikalien – Musique Bestand am 1.1.1989 – Etat au 1.1.1989 Anschaffungen – Achats 1989 Abschreibungen – Dépréciations 1989 Bestand am 31.12.1989 – Etat au 31.12.1989		
Musikalien – Musique Bestand am 1.1.1989 – Etat au 1.1.1989 Anschaffungen – Achats 1989 Abschreibungen – Dépréciations 1989 Bestand am 31.12.1989 – Etat au 31.12.1989 «Sinfonia»	10 728.20	
Musikalien – Musique Bestand am 1.1.1989 – Etat au 1.1.1989 Anschaffungen – Achats 1989 Abschreibungen – Dépréciations 1989 Bestand am 31.12.1989 – Etat au 31.12.1989 «Sinfonia»		
Musikalien – Musique Bestand am 1.1.1989 – Etat au 1.1.1989 Anschaffungen – Achats 1989 Abschreibungen – Dépréciations 1989 Bestand am 31.12.1989 – Etat au 31.12.1989 «Sinfonia» Ertrag der Pauschalabonnemente der Sektionen – Rendement des abonnements des sections	8 910.— 32 058.—	1
Musikalien – Musique Bestand am 1.1.1989 – Etat au 1.1.1989 Anschaffungen – Achats 1989 Abschreibungen – Dépréciations 1989 Bestand am 31.12.1989 – Etat au 31.12.1989 «Sinfonia» Ertrag der Pauschalabonnemente der Sektionen – Rendement des abonnements des sections Ertrag der Inserate – Rendement des annonces Druckkosten – Frais de l'imprimerie	10 728.20 8 910.—	1
Musikalien – Musique Bestand am 1.1.1989 – Etat au 1.1.1989 Anschaffungen – Achats 1989 Abschreibungen – Dépréciations 1989 Bestand am 31.12.1989 – Etat au 31.12.1989 «Sinfonia» Ertrag der Pauschalabonnemente der Sektionen – Rendement des abonnements des sections Ertrag der Inserate – Rendement des annonces Druckkosten – Frais de l'imprimerie	8 910.— 32 058.—	1
Musikalien – Musique Bestand am 1.1.1989 – Etat au 1.1.1989 Anschaffungen – Achats 1989 Abschreibungen – Dépréciations 1989 Bestand am 31.12.1989 – Etat au 31.12.1989 «Sinfonia» Ertrag der Pauschalabonnemente der Sektionen – Rendement des abonnements des sections Ertrag der Inserate – Rendement des annonces Druckkosten – Frais de l'imprimerie Kosten Redaktion und Administration – Frais de rédaction et d'administration	8 910.— 32 058.— 24 781.70 16 715.85	1
Musikalien – Musique Bestand am 1.1.1989 – Etat au 1.1.1989 Anschaffungen – Achats 1989 Abschreibungen – Dépréciations 1989 Bestand am 31.12.1989 – Etat au 31.12.1989 «Sinfonia» Ertrag der Pauschalabonnemente der Sektionen – Rendement des abonnements des sections Ertrag der Inserate – Rendement des annonces Druckkosten – Frais de l'imprimerie Kosten Redaktion und Administration – Frais de rédaction et d'administration Sondernummer 484 – Numéro spécial 484	8 910.— 32 058.— 24 781.70 16 715.85 925.80	40 968.—
Musikalien – Musique Bestand am 1.1.1989 – Etat au 1.1.1989 Anschaffungen – Achats 1989 Abschreibungen – Dépréciations 1989 Bestand am 31.12.1989 – Etat au 31.12.1989 «Sinfonia» Ertrag der Pauschalabonnemente der Sektionen – Rendement des abonnements des sections Ertrag der Inserate – Rendement des annonces Druckkosten – Frais de l'imprimerie Kosten Redaktion und Administration – Frais de rédaction et d'administration	8 910.— 32 058.— 24 781.70 16 715.85	40 968.—
Musikalien – Musique Bestand am 1.1.1989 – Etat au 1.1.1989 Anschaffungen – Achats 1989 Abschreibungen – Dépréciations 1989 Bestand am 31.12.1989 – Etat au 31.12.1989 «Sinfonia» Ertrag der Pauschalabonnemente der Sektionen – Rendement des abonnements des sections Ertrag der Inserate – Rendement des annonces Druckkosten – Frais de l'imprimerie Kosten Redaktion und Administration – Frais de rédaction et d'administration Sondernummer 484 – Numéro spécial 484	8 910.— 32 058.— 24 781.70 16 715.85 925.80	
Musikalien – Musique Bestand am 1.1.1989 – Etat au 1.1.1989 Anschaffungen – Achats 1989 Abschreibungen – Dépréciations 1989 Bestand am 31.12.1989 – Etat au 31.12.1989 «Sinfonia» Ertrag der Pauschalabonnemente der Sektionen – Rendement des abonnements des sections Ertrag der Inserate – Rendement des annonces Druckkosten – Frais de l'imprimerie Kosten Redaktion und Administration – Frais de rédaction et d'administration Sondernummer 484 – Numéro spécial 484 Andere Kosten – Autres frais	8 910.— 32 058.— 24 781.70 16 715.85 925.80	1.— 40 968.— 44 073.3:
Musikalien – Musique Bestand am 1.1.1989 – Etat au 1.1.1989 Anschaffungen – Achats 1989 Abschreibungen – Dépréciations 1989 Bestand am 31.12.1989 – Etat au 31.12.1989 «Sinfonia» Ertrag der Pauschalabonnemente der Sektionen – Rendement des abonnements des sections Ertrag der Inserate – Rendement des annonces Druckkosten – Frais de l'imprimerie Kosten Redaktion und Administration – Frais de rédaction et d'administration Sondernummer 484 – Numéro spécial 484 Andere Kosten – Autres frais Aufwandüberschuss – Excédent des charges SUISA An Sektionen verrechnete Jahresbeiträge –	8 910.— 32 058.— 24 781.70 16 715.85 925.80	40 968.— 44 073.33 3 105.33
Musikalien – Musique Bestand am 1.1.1989 – Etat au 1.1.1989 Anschaffungen – Achats 1989 Abschreibungen – Dépréciations 1989 Bestand am 31.12.1989 – Etat au 31.12.1989 «Sinfonia» Ertrag der Pauschalabonnemente der Sektionen – Rendement des abonnements des sections Ertrag der Inserate – Rendement des annonces Druckkosten – Frais de l'imprimerie Kosten Redaktion und Administration – Frais de rédaction et d'administration Sondernummer 484 – Numéro spécial 484 Andere Kosten – Autres frais Aufwandüberschuss – Excédent des charges	8 910.— 32 058.— 24 781.70 16 715.85 925.80	1.— 40 968.— 44 073.3:
Musikalien – Musique Bestand am 1.1.1989 – Etat au 1.1.1989 Anschaffungen – Achats 1989 Abschreibungen – Dépréciations 1989 Bestand am 31.12.1989 – Etat au 31.12.1989 «Sinfonia» Ertrag der Pauschalabonnemente der Sektionen – Rendement des abonnements des sections Ertrag der Inserate – Rendement des annonces Druckkosten – Frais de l'imprimerie Kosten Redaktion und Administration – Frais de rédaction et d'administration Sondernummer 484 – Numéro spécial 484 Andere Kosten – Autres frais Aufwandüberschuss – Excédent des charges	8 910.— 32 058.— 24 781.70 16 715.85 925.80	1 40 968 44 073.:

Zum Schluss

Während der Berichtsperiode wurde unsere Kommission wieder vollständig: sie besteht nun also aus vier Mitgliedern. Zu uns gestossen ist Professor Rudolf Reinhardt, mit seinen immensen Kenntnissen, mit seinem Engagement, mit seiner Liebenswürdigkeit und mit seiner Verbundenheit mit der Kultur Graubün-

Rabatt z. G. EOV – Rabais en faveur de la SFO

Ich danke ihm, ich danke Käthi Engel Pignolo, ich danke Ueli Ganz für die unzähligen Stunden ihrer Freizeit, die sie für das Gedeihen des EOV ehrenamtlich einsetzen. Das ist alles andere als selbstverständlich!

Wie in den letzten Jahren schliesse ich mit einem Zitat, über das nachzudenken ich Ihnen empfehle:

«Man kann immer mehr, als man zu können glaubt.» (Joseph Kessel)

Denken wir daran, wir Amateure; vor allem am Vorabend des Jahres 1991 und seinem Treffen der Liebhabermusiker Europas, Mitte Juni in Solothurn.

In Freundschaft:

René Pignolo, Präsident der Musikkommission

Zu Traktandum 8: Bericht der Rechnungsrevisoren

In Ausübung unseres Mandates als ordentliche Rechnungsrevisoren haben wir die Jahresrechnung 1989 geprüft. Wir stellen fest, dass die in der Bilanz und der Betriebsrechnung enthaltenen Zahlen mit der Buchhaltung übereinstimmen. Wir haben uns durch zahlreiche Stichproben vom Vorhandensein der notwendigen Belege überzeugen können.

662.55

Die Jahresrechnung 1989 schliesst bei einem Ertrag von Fr. 101 135.45 und einem Aufwand von Fr. 102 938.30 mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 1802.85 ab.

Aufgrund der Ergebnisse unserer Prüfung beantragen wir Ihnen:

- a) die Rechnung für das Jahr 1989 zu genehmigen,
- b) dem Zentralkassier und dem Vorstand Entlastung zu erteilen.

Solothurn, 21, Februar 1990

Stadtorchester Solothurn: Elsbeth Gugger Orchestre du Foyer, Moutier: Maurice Petitpierre

3. Betriebsrechnung – Comptes d'exploitation		Rechnungen	
acitalinam anula re accura and aumatom 1	Budget	Comptes	Budget
	1989	1989	1990
i autro chore ono les vierlles armones que nous	Fr.	Fr.	Fr
Aufwand – Charges			
Entschädigung Bibliothek – Indemnité bibliothèque	6500.—	6619.25	9 000.—
Entschädigung Rechnungswesen –			
Indemnité pour finances	4 100.—	5 025.—	8100.—
Lokalmiete Bibliothek – Loyer local bibliothèque	6 400.—	6950.15	8200.—
Sekretariat EOV – Secrétariat SFO			9 900.—
Kosten und Material Bibliothek –			
Frais et matériel pour bibliothèque	2 400.—	4 125.55	
Ankauf Musikalien – Achat musique	4000.—	10728.20	10000.—
Kurswesen – Séminaires	2500.—	2518.60	2000.—
Europ. Vereinigung Liebhaberorchester –			
Assoc. europ. des orchestres amateurs	2200.—	2138.—	2200.—
Büro ZP – Bureau PC	1000.—	600.—	
Druckkosten «Sinfonia» –			
Frais de l'imprimerie «Sinfonia»	21 000.—	24 781.70	30 200.—
Sondernummer «Sinfonia» –			
Numéro spécial «Sinfonia»		925.80	
Redaktion und Administration «Sinfonia» –			
Rédaction et administration «Sinfonia»	17 000.—	16715.85	19800.—
Sitzungen – Séances	5 500.—	6194.85	5 000.—
Delegiertenversammlung – Assembl. délégués	2700.—	5 838.95	3000.—
Gratulationen, Ehrungen, Trauer –	2700.	2 020.72	2 000.
Félicitations, honneurs, deuil	500.—	295.—	500.—
Versicherungen – Assurances	700.—	614.20	700.—
Beiträge – Contributions	300.—	330.—	300.—
Übrige Kosten – Autres frais	7000.—	8 537.20	4000.—
Abschreibungen – Amortissements	400.—		300.—
A Cosemero angen 7 anortissements	84 200.—	102 938.30	113 200.—
Entro agüla araşlıyas Evrafdant araşlıyta			113 200.—
Ertragsüberschuss – Excédent produits			
	84 200.—	102 938.30	113 200.—
Ertrag – Produits	Partice de L	San St. Salvarania	eners arranged
Subvention des Bundes –			
Subvention de la Confédération	17000.—	36 000.—	36 000.—
Jahresbeitrag der Sektionen –			
Cotisations des sections	21 000.—	21 480.—	22 500.—
Abonnemente «Sinfonia» - Abonnements «Sinfonia»	» 8700.—	8910.—	9000.—
Ertrag Inserate «Sinfonia» –			
Rendement annonces «Sinfonia»	34 000.—	32 058.—	41 000.—
Verkauf Kataloge – Vente catalogues	400.—	355.—	300.—
Verkauf Abzeichen – Vente insignes	500.—	184.—	200.—
Verlängerungsgebühren – Frais de prolongations	1400.—	1166.—	1200.—
Verschiedene Erträge – Divers produits	1200.—	982.45	3 000.—
	84 200.—	101 135.45	113 200.—
Aufwandüharsahuss Evaádant aharaas	01200.		113 200.
Aufwandüberschuss – Excédent charges		1802.85	B.B. Bessie,
	84 200.—	102 938.30	113 200.—

Hinterkappelen, 31.1.1990

Zu Traktandum 9: Budget

Zur Zeit der Drucklegung dieser «Sinfonia» stand die Bundessubvention für 1990 noch nicht fest. Das Budget rechnet mit einer Subvention in der Höhe des Vorjahres. Sollte diese nach unten korrigiert werden, müsste der Zentralvorstand der Delegiertenversammlung den Antrag stellen, den seit 1987 unveränderten Jahresbeitrag zu erhöhen, und zwar um rund soviel, wie die Subventions-Senkung geteilt durch die Mitgliederzahl ergibt.

Zu Traktandum 10: Wahlen

Die diesjährige Delegiertenversammlung wird den Zentralvorstand für die Amtsperiode 1990 bis 1993 zu wählen haben. Sämtliche amtierenden Mitglieder des Zentralvorstandes stellen sich zur Wiederwahl. Zusätzlich ist eine Ersatzsektion für die Rechnungsrevision zu bestimmen.

(Pro memoria: die Musikkommission wird gemäss Statuten durch den Zentralvorstand bestimmt.)

Der Zentralkassier – Le caissier central Benjamin Brügger

Zu Traktandum 11: Anträge des Zentralvorstandes (Arbeitsprogramm 1990/91)

Der Zentralvorstand stellt an die Delegiertenversammlung den Antrag, die folgenden Arbeiten weiterzuführen:

1. Zentralbibliothek

Weiterausbau durch Neuanschaffungen. Weiterbearbeitung des Projekts EDV, in Zusammenarbeit mit dem Bund Deutscher Liebhaberorchester BDLO.

2. Veranstaltungen

2.1

Vorbereitung und Durchführung des Zweiten Europäischen Treffens von Liebhaberorchestern und -musikern 1991 in Solothurn (13.–16. Juni).

2.2

Kornhaus-Stafette: Durchführung der Veranstaltungen in Schwyz und Zürich (Schwyz am 9. Juni, Zürich am 8. September 1990).

Mitwirkung am Gemeinschaftskonzert mit den Schweizerischen Musikverbänden (22.9.1990 in Bellinzona). 2.4Ausarbeitung von Vorschlägen zur Feier des75. Geburtstages des EOV (1993).

3. Nachwuchsförderung

Aufnahme der in der Schweiz tätigen Schulund Jugendorchester in den EOV, Einbezug der Jugendorchester ins Projekt «Jugend musiziert 1991», Mitwirkung bei der Gründung der Europ. Vereinigung von Jugendorchestern.

4. Information und Beratung

Weiterausbau der Information der Orchester und der Öffentlichkeit sowie Ausbau der bedürfnisorientierten Beratung der Orchester mit Hilfe des Sekretariates.

Der Zentralvorstand möchte zur Zeit keine weiteren Aktivitäten neu ins Tätigkeitsprogramm aufnehmen. Er ist dagegen jederzeit bereit, Anregungen der Sektionen aufzunehmen und zu prüfen.

Zu Traktandum 14: Bestimmung der Orte der Delegiertenversammlungen 1991 und 1992

Da die Delegiertenversammlung 1991 am 13. Juni in Solothurn stattfindet (im Rahmen des Europ. Liebhaberorchester-Treffens) und wir für 1992 bereits eine Einladung erhalten haben (an der Delegiertenversammlung 1989, und zwar aus Horgen auf den 23. Mai 1992), gibt es in diesem Jahr nichts zu bestimmen. Für 1993 wäre dann die französische Schweiz vorzusehen.

70e Assemblée des délégués de la SFO

Dans Sinfonia No. 485 du mois de février, la Société fédérale des orchestres (SFO) a invité ses membres à assister à sa 70e Assemblée des délégués. Nous nous réjouissons de vous y accueillir nombreux, en provenance des quatre coins du pays. Les personnes inscrites ont reçu entre-temps le programme détaillé, et celles qui voudraient encore se joindre à nous peuvent demander un bulletin d'inscription au secrétariat (voir adresse en page 19).

Ordre du jour

- 1. Souhaits de bienvenue
- 2. Honneurs aux défunts
- 3. Contrôle de présence et désignation des scrutateurs
- Procès-verbal de la 69e Assemblée des délégués (publié dans Sinfonia No. 482/ juin 1989, pages 14 et 15)
- juin 1989, pages 14 et 15)

 5. Rapport du Président central concernant les activités de la SFO en 1989*
- 6. Rapport annuel de la Bibliothécaire centrale*
- 7. Rapport annuel de la Commission de musique*
- 8. Acceptation des comptes annuels et rapport des vérificateurs*
- 9. Budget et cotisations pour 1990*
- 10. Elections*
- 11. Motions du Comité central (programme de travail 1990/91)*
- Rapport concernant la préparation de la Rencontre européenne des musiciens et des orchestres amateurs en 1991 à Soleure
- 13. Motions des sections
- 14. Désignation des localités où se tiendront les Assemblées des délégués en 1991 et 1992*
- 15. Divers
- 16. Honneurs aux vétérans de la SFO

* voir textes y relatifs ci-après.